ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba





ANJA 21 — DIARAZON 29 DI JUNI 1960 — Nr. 3771

EISENHOWER

E biahanan reciente a fortifica e amistad y confianza

WASHINGTON, 28 juni — Presidente Eisenhower a bisa pueblo Mericano den un discurso via television, cu e ratificacion dje pacto nobo cu Hapon ta „un victoria importante pa mundo liber y un derrota pa comunismo internacional". E presidente a bisa tocante su biahenan reciente pa lehano oriente, cu nan a fortifica e amistad y confianza.

Parce cu e comunistanan a decidi cu e biahenan aki tin tantu balor positivo den e lucha contra e imperialismo comunista, cu nan ta trata na tur manera di evita Eisenhower di bishita algun pais, asina e presidente mes a bisa.

Eisenhower a bisa cu e comunistanan a presenta tur sorto di motibo na Paris luna pasa, pa e no hanja bai Paris. Eisenhower ta di opinion cu e bishita tabata inoportuno pa nan.

E rusonan a haci tur loke tabata posible hunto cu nan colaboradornan na Peking, pa causa e incidentenan na Tokio, cu a obliga gobierno hapones di suspende su invitacion na Eisenhower. ..No ta Merca cu a causa e incidentenan ey. Nos aki na Merca no mester comete e error di duna nos mes falta di loke e comunistanan ta haci. Comunistanan semper ta actua como comunista asina Eisenhower a bisa.

E presidente mericano a declara cu e no tin intencion di haci mas biahe di bon boluntad, como cu ta sobra masha poco tempu ainda, prome cu e tuma su retiro na januari. Pero si socede algo inespera den futuro cercano, lo mi no hesita ningun seconde pa biaha atrobe, asina el a bisa.

Eisenhower a bisa cu e ta lamenta e hecho, cu Rusia a retira for dje conferencia di desarme. Tabata y ta necesario, asina el a bisa, pa mustra mundo continuamente cu Merca tin un gran deseo di paz y cu e ta dispuesto na sinta na un mesa di conferencia cu tur pais cu tambe ta demostra cu e ta dispuesto na tene discusionnan honrado. Pero nos a bisa claramente for di cuminzamentu cu mientras cu no tin un berdadero progreso den desarme mutuo, nos prome deber ta pa mantene nos defensa fuerte, moderno y cla pa accion.

Mikoyan a critica imperialismo

OSLO, 27 juni. — E prome viceprome ministro ruso, Mikoyan, kende su discurso na un comementu di gobierno noruego, a hanja un contesta frio diabiernes anochi, a critica e „imperialismo agresivo mericano atrobe ajera. Diabiernes el a bisa cu ta duele cu Noruega a larga usa su territorio pa duna colaboracion pa Merca haci vuelonan di espionage over di Rusia.

PROME ALTERACION DEN BEGROTING 1960: DOS TON

ORANJESTAD. —? E prome alteracion den begroting 1960 a ser manda pa Conseho. Ta trata di un suma di (mas o menos dos ton), di cual mayoria di e postnan a worde aproba caba pa e Conseho.

Cubrimentu di e gastunan aki cu a binj acerca ta ser realiza den un aumento di e calculacion di e wistbelasting cu fl. 175.000 y e reduccion di e post onvoorzien cu fl. 14.755.—.

E gastunan mas importante ta e boramentunan di prueba den haaf (fl. 122.400.—), despues ta sigui e presentiegeld pa e miembronan di Conseho (fl. 37.800.—), reconstruccion di e vriesinstallatie na Oranjestad cu diesdos mil, un estatua pa Lloyd G. Smith cu ta costa fl. 9.000.—, un santana na Oranjestad, siete mil, gastunan di procedimentunan legal y persecucion fl. 7.500,—, cumpramentu di ponskaarten di staal pa e Centrale Tabuleerdienst fl. 3.200.—, subsidio na Rode Kruis di fl. 5.000.—, preparacion pa aumentacion di e aeropuerto fl. 3.500, y construccion di un schubtafel overdekt banda di POVA cu lo costa fl. 3.300,—.

Cometidornan di atentado contra Betancourt arresta

CARACAS, 28 juni — Poliznan Venezolano a anuncia ajera, cu e personanan cu a comete e atentado contra presidente Betancourt dia biernes, Lorenzo Mercado y Luis Cabrera, a worde arresta. E corant „El Mundo", a informa cu e explosivonan cu a worde usa pa comete e atentado, a worde hiba Venzeuela via avion for di Sto. Domingo.

Cabrera a primi e boton cu a pone e explosivonan explota.

Poliznan di Venezuela a arresta tambe un oficial di marina venezolano, Morales Luengo y un di homber. Yanes Bustamante. Morales Luengo aparentemente a hiba e explosivonan Venezuela for di Santo Domingo y Yanes Bustamante a parkeer e auto cu e explosivonan aden y el a avisa Cabrera ki ora e mester primi e boton.

Vicepresidente Balaguer di Santo Domingo a rechaza fuertemente ajera tur e acusacion di Venezuela, segun cual Santo Domingo tabatin un papel den e atentado comete contra presidente Betancourt. Gobierno dominicano ta mantene su mes estrictamente na e principio di no-intervencion den e asuntonan interno di otro paisnan, asina vicepresidente Balaguer a bisa.

E ministro dominicano pa e trupanan, teniente general Garcia Trujillo, a informa cu su gobierno a proclama estado di alarma pa ehercito dominicano, pa motibó di noticianan ricibi di Venezuela tin rumor tocante un campanja di gobierno y prensa pa cuminza un accion militar contra Santo Domingo.

General Garcia Trujillo a bisa cu e congreso nacional lo reuni awe pa scucha un rapport di presidente Hector Trujillo tocante e amenazanan di Venezuela y pa tuma medida contra e peliger di un atake. Gobierno a propone pa proclama un mobilizacion general.

Gobierno venezolano a publica un comunicado, den cual e ta bisa cu e tin suficiente prueba pa mustra unda e atentado contra presidente Betancourt a origina. E manera di traha y e medionan, cu e terroristanan a usa pa hiba armanan y explosivonan Venezuela pa medio di contrabanda, tambe ta conoci cerca e autoridadnan, asina e comunicado a bisa.

Paralizacion di servicio di compania aereo Frances

PARIS, 27 juni. — E servicionan di entrada y salida dje compania aereo frances Air France a stop awe mainta tempran na e aeropuerto Orly, pero ta probable cu nan lo ta normal atrobe atardi. Personal dje toren di trafico di Orly tabatin intencion di welga awe mainta na Le Bourget, pero gobierno a interveni y nan mester a sigui traha. Awor gobierno a interveni na Orly tambe.

E servicionan di otro companianan di aviacion, si ta sigui normal.

Entre tantu e pilotonan dje avionnan di reaccion di tipo Boeing 707 di Air France ta welga. Nan ta desea di bula solamente 60 ora pa luna.

NAN A HANJA „MARIE SOL"

ORANJESTAD. — E boto di motor „Marie Sl" NC 239 cu ya ta tres dia a sali for di Corsow a worde hanja ayera tardi pa mas of menos cinc'or pa e tankero mericano „American Eagle" 40 milja for di costa di Aruba.

Mesora e loodsboot Aruba a sali pa tuma e dos tripulantenan abordo y trece nan Aruba, na unda nan lo jega awe marduga.

Cumpleanjos di Prins Bernhard



S.A.R Prins Bernhard awe ta cumpli anja y, por lo tanto, den seno di nos Familia Real como den henter e Reinado Neerlandes tin hubilo. Nos ta agrega nos sinceras felicitaciones na e tantonan cu Prins Bernhard lo ricibi riba e dia aki di alegria, haciendo votos na Altisimo pa conserva S.A.R. durante hopi anja mas yen di salud y felicidad.

A SLAAG PA NAN MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Esnan cu ayera a slaag pa nan mulo-examen ta:

Magdalena C. Watchman, Wanda E. da Silva de Freitas, Leonida I. Henriquez, Nelson R. Wallace, Judy Wijdh, Gerda I. Sjaw-Akain, Marion J. Dumfries, Carmen H. Wong Gerda H. Ho, Isenia J.L. Wever, Leonardo Tromp, Alcira A. Tremus, Clandette Thomas, Helen L. Smith, Irma V. Romney, Fransisco J. Romero, Andres A. Rodriquez, Florence G. Reeherg.

„GANA UN JEEP Y UN BIAHA PA CARIBE"

ORANJESTAD. — „Win a Jeep and a Caribbean Trip", nos a lesa riba un paki di Kellogg, cu a cai den nos man ayera. Pues awor ta 'sina leeuw, cu 25miljon, paki ta propaganda Aruba. Patras dje paki tin e detallenan di e concurso, y e premionan. Tur loke esnan cu ta usa e productonan di Kellogg mester haci ta endica entre un serie di cincu jeep, esun cu ta diferente den e serie. Ademas nan mester completa un frase tocante jeep.

E premionan, dos prome premio, ta un biaha cu un estadia di dos siman den Aruba Caribbean Hotel cu tur gastunan liber (tambe e biaha pa K.L.M.) y placa pa gasta pa dos famia cu un maximo di cincu persona.

Ademas cada famia ta ricibi un jeep como premio. Por lo demas tin diestres premio mas, tur ta jeep. Despues ta sigui 3000 otro premio, esta 1.500 popchi di Aruba y 1.500 jeep chikitu (model).

E concurso aki ta corre te cu 30 di november 1960, y solamente habitantenan di Estados Unidos y di Puerto Rico por participa den e concurso aki. E prome ganadornan mester a haci nan biaha pa Aruba prome cu 31 di december 1961.

Bishita di Frondizi i su esposa na Hulanda

DEN HAAG, 28 juni. — Ministerio hulandes di asuntonan exterior a informa cu presidente Frondizi di Argentina y su esposa lo haci un bishita oficial na Hulanda for di dia prome te dia 4 di juli.



BOTO DI CORSOW A PERDE

ORANJESTAD. — Polisnan a ser avisa door di havenmeester ayera mainta pa 11.00 cu un boto di motor, „Marie Sol", di 30 pia largu, blancu cu lista corra, y su dek y parti paden color blauw, cu ta registra bou di e number N.C. 239, pa delaster biaha a worde mira banda di West Punt na Corsow dia 26 u.p. Pues casi tres dia sin cu nan a tende nada mas di e tripulante.

Palea Marina

Diamars marduga e marinero S.R. a corre drenta porta principal di Lago cu un herida ariba su wewo drechi. E herida aki parce e mester a hanja di un botter tira pa un companjero di e mesun barco „Nassau Cay". S.R. a worde juda pa Dr. Dussenbroek y e culpable D.S. a bai den cel.

Choke entre A y D

Ariba Adriaan Lacle Boulevard diamars anochi pa dies'un or y cincuenta auto A-7 maneha pa H.E. a corre dal den D-7 maneha pa N.P.L. E auto aki tabata parkeer canto di caminda. No tabatin danjo personal, mientras cu materialmente e dos autonan a worde destrui pa fls. 400,—.

Cuidador di porta

Dialuna nan a pidi assistencia di polis pa un homber ariba trapi di Fatum den Nassaustraat. M.H.A. tabata bau di influencia y polisnan a bai cuncle.

Awe nochi:

ANTILLAS—HULANDA VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Awe nochi cuminzando pa och'or y mei Voz di ruba lo ta transmitiendo directamente e encuentro di futbol entre Antillas Hulandes y Hulanda.

Un equipo consistiendo di algun personal di e emisora aki lo sali awe na Corsow pa duna un relato di e wega den Rifstadion, directamente pa e oyentesnan na Aruba.

E transmission a bira posibel gracias na e cooperacion di Landsradiodienst.

Esaki tadi promer bez cu un wega di futbol hunga na Corsow ta worde transmiti directamente pa un emisora Arubano.

45 a slaag pa promer klas di Colegio Arubano

ORANJESTAD — Di e 110 muchanan homber y muher cu siman cu a caba a pasa examen di ingreso pa e promer klas di Colegio Arubano, tabatin 45 cu a slaag y 43 cu a worde admiti. Dos di e candidatonan lo bai Hulanda. Cu un candidato e examen ta sigi. E alumnonan nobo lo ser parti den dos klas. E promer curso lo cuminza den e promer dianan di september, probablemente dia 5 di september.

E mas o menos 60 porciento cu a sak pa e examen di ingreso ta un porcentahe basta halto. E director di Colegio Arubano, drs. J.H.C. Mulders, kende nos a puntra pa mas informacion ariba e asunto aki, ta mira como principal causa cu hopi di e candidatonan no tabata na e nivel cu a worde exigi pa aritmetica y algebra.

„E vakman aki no ta na nivel, e scoolnan ta bai atras door di esakipone esey libremente den corant", segun drs. Mulders. Di algun di e scoolnan e resultado tabata decepcionante. Di por ehemplo diesdos candidato di Beatrixschool a slaag dos, di e trinta candidatonan di Dominicus College a slaag shete, die e diesocho candidatonan di Augustinus College cinco a pasa cu bon resultado, na e otro banda tur e candidatonan di Mon Plaisir school a slaag.

Drs Mulders a conta nos mas leuw, cu nan lo busca contacto cu e scoolnan tocante di e kestion aki.

CA.-Annex

Ora cu e curso di e scool cuminza na september un parti di Colegio Arubano lo worde hiba den e club di freronan en frente di Rosaschool den Dominicanessenstraat.

Eynan lo bini seis klas, y tambe e kamber di e director. Durante vacantie e hendenan di D.O.W. lo percura pa haci e club di adecuado pa e ocasion aki. Actualmente e bewaarschool y un parti di e huishoudschool ta den e club aki.

Dia 4 di augustus drs. Mulders lo bai, kende su puesto despues lo worde tuma over pa senjor J.H. van Gompel. „Tabata un anja particularmente interesante", el a conta nos y agregando esaki, „tin un cooperacion masha sublime, principalmente cu e gobierno insular, mas hopi ainda cu na Corsow.

Lastramento ariba caja

El a duna nos, na final, algun datos mas. Di 69 muchanan homber, a slaag exactamente un tercer parti, 23. Di e 41 muchanan muher a slaag 22. Mas mihor anto. „Di con esey por ta", nos a puntra. „E muchanan muher no ta camna ta lastra ariba caja", tabata e contesta rapido. 23 candidato a bini for di 6e klas, seis di nan a slaag, 87 a binj for di 7e klas, di esakinan a slaag 39. Na Colegio Arubano nan ta prefera pa tuma alumnonan for di 7e klas. E preparacion pa maestronan di scool ta cuminza tambe na principio di september, probablemente cu un klas di mas of menos 25 alumnos.

Aki bau ta sigi e nomber di esnan cu a slaag:

Tabatin cuater candidatos di ABRAHAM DE VEER SCHOOL. A slaag y a worde admiti: Gerschen Bergerson y Paul Lobbrecht.

Na tur tabatin tres candidatos di PIETER DE BOER SCHOOL. A slaag y a worde admiti: Huub Treijtel y Jan de Vries.

Tabatin cuater candidatos di JULIANA SCHOOL. A slaag y a worde admiti Cisca Hofman, Johanna van Merveanèe.

Dos candidatos di FILOMENA COLLEGE. A slaag y a worde admiti Lenie Fornara.

Siete candidatos di MON PLAISIR SCHOOL. A slaag y a worde admiti: Yvonne Balinge, Martin van Dijk, Peter de Graaf, Robert Henriquez, Leonard de Moulin, Lucie Tjon Ayong y Arend Zwaag.

Diesdos candidatos di BEATRIX SCHOOL. A slaag Diederik Ouwehand. A slaag y a worde admiti Jan Hollander.

Tabatin trinta candidatos di DOMINICUS COLLEGE. A slaag y a worde admiti: Albert van Breet, Edwin Croes, Marcial Croes, Raul Quilotte, Miguel Reyes y Keneth Scott.

Tabatin diesocho candidatos di AUGUSTINUS COLLEGE. A slaag y a worde admiti: Rudi Bislip, Bart Egers, Rafael Groenefelt, Nico St. Jago y Alfred Soons.

Tabatin bintinuebe candidatos di MARIA COLLEGE. A slaag y a worde admiti Carla Becker, Luciana Bockhoudt, Nicolasa Boekhoudt, Adella Croes, Catalina Croeze, Riet van de Heuvel, Lilian Laclè, Truusje Du Maine, Gregoria Martinus, Joan de Miranda, Shirley Nickoop, Verina Oxlor, Judith Paskei, Vilma Pieternella, Merle del Prado, Liesje Thijssen y Raguel Wolter.

Cu e presentacionnan di Chela semper a bai na un manera masha amical nos por mira aki riba durante e promer presentacion den Sociedad Bolivariana. Tur hende a hanja un chens di gradici, Chela mes, su manager y esposo, senjor Overloon (cu microfoon) y tambe Nicolas Piña (muestro di ceremonia).



Chela Rivero a sali satisfecho pa Corsow

ORANJESTAD. — Masha poco biaba a socede aki na Aruba cu un artista y su empresario a elogia nos isla asina tanto. Chela Rivero y su manager y esposo Sergio Herrera a sali ayera tardi pa cinc'or, acompanja te na aeropuerto pa un cantidad di admiradores, pa Corsow, pa duna ayanan un serie di presentacion.

Durante cada presentacion den nos clubnan y tambe via radio cada bez Chela y Sergio tabatin palabranan di aprecio reserva pa e hendenan di nos isla. Principalmente diadomingo anochi durante e anochi di despedida den Sociedad Bolivariana e concurrencia tabata masha grandi y esakinan na final di cada numero no a laga di mustra nan satisfaccion cu aplausonan fuerte. Na Corsow Chela lo hanja falta di Mariachis Aruba, cual mariachi a companja e mejicana durante su presentacionnan na un manera masha sublime. „Pero na Corsow Chela lo hanja e oportunidad pa demostra su boz mas mihor, ora cu (probablemente) ta un orkesta lo companjele ayanan. Ta muy probable cu despues di su actuacionnan na e isla hermana Chela Rivero lo bolbe na su emisora Radio X-EW y Television Mexicana.

Pero e manager a informa cu pronto lo bini na Aruba un otro „Chamaca", di kende senjor E. Overloon tambe lo ser e empresario na Aruba.

E idea di senjor Herrera y Overloon ta „pa trata na trece Mexico y Aruba, cual paisnan tin casi e mesun idea y manera, mas cerca di otro door di trece artistanan mejicana pa Aruba (y vice-versa?), manera Chela por chemplo, kende sigur sigur tabata un „good-will" embajadora tur afor.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

— LOCO PA PLACA —

HETTY GREEN

Tabata un mainta friu, ora cu un muher bistir pober ta camna drenta den un banco na New York. Apesar cu e tabata completamente fai tono den e bistir ei, den un vestibulo moderno manera esun di Chemical National Bank, toch e tabata sigur di su mes y conciente di su obheta. Cu un paki di corant bieuw bou di un braza, e tabata camna, mientras casi tur e atra clientenan tabata mirele boca habri, ora cu e ta camna drenta den un oficina sin bati na porta prome. Sin paga tina riba e personal cu tabata presente den e cuarta ei, e ta pane e paki di di corant casi manera un mama ta pone un jiu chikitu riba cama, y ta cai sinta banda di e paki di corant. For di un dje corantnan e ta saca un sibojo curu y ta cuminsa came esaki poco-poca y cu smaak.

Masha pichiri

E personal apenas tabata pone atencion na e muher aki. pa motibu cu den curso di tempo nan a bira custumbra na su presencia. Apesar cu de bes en cuando uno of otro ta kita un bista di banda riba dje. pero sin cu ningun ta risca haci un observacion na su direccion. Esaki casi ta nifica retiro inmediatemente di e empleado. Pasobra tur esnan cu tabata presente den e cuarto ei, tabata na altura, cu e muher bisti den e panja barata y miserable ei tabata e mihor cliente di banco. Nada stranjo si for di e corantnan bieuw kende di dje e ta saca algun accionnan cu un balor total di mas di un mijon dollar!

Di un te 20 mijon

Kende tabata e figura singular aki? Hetty Green. na e momento ei e muher di mas rico. pero tambe esun di mas pichiri na Merca y un dje personanan mas singular cu tabata riba e mundo aki. E tabata loco di placa. Nada otro por a haciele contentu. y nada otro menos feliz. Apesar di tur su riqueza e tabata un pobrecita. cu nunca a sa di compronde compasion cu su prohimonan.

Cuentanan legendario

Si no tabata pa e haragan pa placa cu tabata possee. anto tur hende lo tabatin hopi respect pa Hetty Green. Pasobra nan por bisa loke nan kier. e tabatin capacidadnan enorme y ademas bon cabez. Esaki a keda comproba pa e hecho. cu di esun miljon cu su tata a laga pe como herencia despues di su morto, cu Hetty a aumenta esaki te na binti mijon. Y esaki no ta algu cu un hende por logra cu suerte so.

✲

Cuentanan di su mal curazon a bira legendario y hopi biaha ta worde usa como chemplo ainda awendia. Te hasta cu su hendenan mas pega e no tabatin ningun clasa di compasion. El a casa cu un fortunado Edward H. Green, pero ora cu esaki a perde su capital cu speculacionnan Hetty no a vacila ni un ratu y a bandone mes ora. E homber a sigui pasa resto di su bida den un hotel barata. mientras cu apenas e por a mantene su mes na bida cu e poco placa cu su senjora riquisima tabata percura p'e hanja.

✲

Apesar cu Hetty tabatin mijones cu e por a gasta. e tabata hiba un bida di miseria. E tabata biba prome den un cas barata na Hobkoken. pero despues a disidi di pasa pa un pensioen barata. Hopi biaha su unico cuminda pa dia tabata algun sibojo curru. algun sandwich. manera e hendenan sa cumpra na un restaurant. y hopi biaha tambe loke e hanje chens di ora di e trahadornan. di banco cu ta bai bai trabau cu nan sandwich.

✲

Un dia despues di mei anochi ora cu e ta hanja falta di un stampia e por a bira loco di cabez. E no a duda ni un momento y a sali pa busca e stampia na unda e ta sospecha di a perdele. E ta jega na e lugar y ta busca busca cu un luz swak di un flashlight te cu porfin e la hanja e stampia. Na e momento ei. no tabatin un muher mas feliz cu Hetty Green na New York.....!

Amputacion

E tabatin un jiu homber cu na edad di 14 anja un mal caida y a herida su rodilla seriamente. Hetty a cuida e rodilla di su jiu lunanan largu, pero ora cu e ta bira peor dia pa dia. y cu e no kier a riska sigui sin yudanza di un dokter el a pone e jiu den man di un hospital di hende pober. E dokternan a naci tur loke nan tabata por pa salba pia di e jiu. Pero ora cu nan a tende cu e mama tabata un hende yen di placa. mihor dicho un di e mas riconan na Merca. nan a ponele pa escohe entre dos cos. Of e mester paga pa tratamentu di e jiu of e por hiba su jiu cas. Hou di cantidad di zondramentu na direccion di e director. Hetty a disidi di hiba su jiu pa cas. Poco tempu despues nan mester a kita pia di e muchá afo..

✲

Specialmente esnan cu tabatin di haci cu su den negoshi. tabata testigu di su locura pa placa y pa tur loke tin di haci cu placa. Despues cu el a bira donjo di un compania di treit y un pastoor a pidiele permiti pa un transportacion gratis. Hetty a replica un proverbio di Jona - 1-3: „Y el a hanja un bareu y a paga su biaha pa a bai". Esaki tabata mas cu cla pa e pstoor, pa compronde cu nada no ta cai serca e dama aki.

Menaza

Duna placa na institucionnan e tabata considera como un pika grandi. E unico obra di caridad cu e tabata haci ta fia placa na kerki pa un interes di dos porciento. Un biaha cu e termino a caduca e tabata exihi e suma di 50.000 dollar cu nan mester a pagele. Directiva di kerki no ta mira un posibilidad pa hanja e placa na tempu. Pero Hetty a sigui demanda su placa y su derecho. Riba esei e domi a skirbiele un carta. y ta declara cu su alma lo bai fierno si e no cambia su punto di bista. Hetty a contesta cu e lo bai fiernu trankil. cental cu e sa cu e domi lo cuminsa resa pa su alma di antemano, pasobra denter di un luna cu e no hanja e placa e ta pone e caso dilanti. Locual el a haci tambe.

✲

Su pichiri ta bai asina leuw. cu pa spaar habon e tabata laba e partnan principal di su panjanan so. E mes ta laba y ta seca su panjanan riba lomba di stul.

Tabata gusta proverbionan

Hetty Green tabata gusta haci proverbionan masha hopi. Un dje proverbionan mas famoso cu e sa usa ta: Nunca no cumpra un cos pasobra e ta barata. Spera un poco prome.. podiser e por bira mas barata ainda. „Tambe e sa bisa su jiunan den cartanan cu e ta skirbi nan. „Come poco-poco y principalmente no bebe awa fria. Tene cuidou pa bicatu of trek, y corda drumi trempan".

✲

Anja 1908 Hetty Green a laga tur hende na New York keda babuca. Di repente e ta bandona su pension barata y ta tuma un cuarto den un hotel di mas mihor na venda e tabata paga trinta dollar pa dia. Pa un comemento na 17 persona e la paga binti dollar pa cuminda. El a ordena binia cara. di mas di nuebe dollar pa botter. Motibu di su actitud tabata pa presenta su jiu muher di 36 anja den alta sociedad na New York. Mes onverwacht cu e la drenta den e hotel. mes onverwacht e la bai trobe. sin duna ningun cuenta na ningun hende.

✲

Pero toch e tabatin resultado. pasobra Matthew Astor Wilks di 65 anja. un dje famianan di e fundador famoso di Astoria Hotel. a pidi man di su jiu muher Sylvia.

Herencia

Hetty Green no a duna su aprobacion. pa motibu cu Wilks tabata muchu bieuw. Pero e biaha aki si e la pega bareu. pasobra e jiu si a sigui cu su deseo y denter di un luna a celebra su boda cu e bieuw Wilks. Durante e ceremonionan Hetty tabatin bisti un coleccion di diamanta, cu tabata bal un fortuna grandi.

✲

Siete anja despues — 1916 — Hetty Green a muri. laagado un herencia masha grandi pa su jiunan. E hobennan aki si tabata sa kiko pa haci cu placa y a cumpra boto. cabai. villa grandi etc. di lo mihor! Si Hetty Green por a imagina un cos asina. e lo a traha un testament distinto. y talvez lo a usa un dje proverbionan cu e tin custumber di saca for di bijbel.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Tuma pap, ata pieza pa bo auto bieu cu Sr. Wilson a manda".

„Hier, paps, onderdelen voor je gammele auto, zegt mijnheer Wilson".

E equipo Hulandes a yega Corsow ayera. Awe nochi e wega contra Antillas Neerlandes lo tuma lugar. Riba e portret aki e equipo hulandes prome cu e waga contra Mexico a cuminza, den stadion di Mexico-City.



Na Polo Grounds na New York, Floyd Patterson a re-conquista su titulo campion mundial peso pisa riba Ingemar Johansson, kende den di cincu round el a manda knockout cu un cayonaso robez den cachete.

Hulanda ta lamenta expresion Ruso

DEN HAAG. 27 juni. — Circulonan gubernamental na Den Haag ta lamenta e hecho. cu Rusia a bisa cu e no por atende e discusionnan di desarme na Ginebra mas. Particularmente pasobra e declaracion ruso a worde haci na e momento cu occidente tabata prepara proposicionnan nobo. manera e representantenan dje 5 naisnan comunista tabata sabi. asina fuentenan oficial a informa na Den Haag.

E comision di desarme tabata parce un organo apropiado pa efectua negociacionnan berdadero, pa cual occidente a buta un bon base door di su proposicionnan extensivo y cu equilibrio. E problema di desarme lo worde discuti atrobe den Nacionnan Uni, mescos cu durante anjanan anterior. Gogierno hulandes lo peita atrobe cu energia pa realizacion di medidanan di desarme general y controla.

DESDE CU E CONFERENCIA SUPREMO A FRACASA

NEW YORK. 27 juni. — „Desde cu e conferencia supremo a fracasa Rusia ta stroba realizacion dje programa di intercambio cultural entre Rusia y Merca. hopi. asina e corant mericano „New York Times" a skirbi awe. E corant ta bisa cu e realizacion dje programa pa intercambio di estudiantenan ta worde suspende asina tantu pa e rusonan, cu lo e no ta bal la pena mas. pronto.

E corant ta insisti pa gobierno mericano no larga e rusonan pone e tambe adapta un tal actitud. E corant ta di opinion. cu la necesario pa gobierno y institucionnan privado na Merca haci tur lo posible pa larga intercambionan util cu Rusia sigui y na e manera ey kita e efecto di cualkier acto di sabotage di Krutshef.



Patruja TIGER

— 5 —

Henter e patruja ta scucha cu hopi atencion na loke nan lider ta conta nan tocante e pasada cu e auto cu a dal e homber, kende a disparce ora cu nan a bai busca auxilio p'e. Angus ta bisa ora cu e lider ta cla, cu el a sinti di antemano cu tabata bai pasa algu particular.

„Si". Dope ta bisa. „nos ta corda cu bo a bisa tambe cu e asunto tin algu di haci cu abo mes of bo famianan. Mi no ta comprende kiko esei tin di haci cu nos anto...."

„Cera bo boca, Dope," Angus ta bisa, „tin algu mas ainda. T'ami a papia cu mi tio pa el a skirbi e carta pa nos skipper pa laga nos kamper riba su propiedad na Inchbay. Ta sigur cu tin algu ta pasa aya banda pero e mes ta muchu biuw y mancaron pa bai atende e asunto personalmente".

E palabruhanan uno pa uno tabata loco di entusiasmo cu e plan. Riba e Kompaseiland no tin cas. E lugar ta situa como un mija for di costa, y ora cu tempu ta calma bo por rema facil di e isla pa costa firme, pero ora cu tin hopi bientu, anto por sucede cu bo ta keda dianan largu sin contacto cu tera firme. Pesei ta bon pa nos tin suficiente provision. Locual nos por cumpra na Mallaig", Angus ta sigui. Lo tabata un bon idea pa nos skirbi di antemano pa nan opne nos provisionnan cla pa nos.

Por lo demas e lider ta bisa nan pa busca permit di nan majornan pa nan participa den e kampamentu y ta duna nan algun instruccion mas pa preparacion di e biaha.

Despues di esaki ta parce cu tempu tabata bula. Order a worde manda pa Mallaig, y maletanan y rugzak a worde paketa. Porfin e dia a jega cu e seis padvindernan ta subi den un trein na e Central station di Morchester.

Cocky a sinta den un huki di e coupe cu un mapa di e lugar na unda nan ta bai y ta cuminza studia esaki cu hopi atencion. Ora cu e ta ripara e nomber di un isla chiki dilanti costa un grito ta scapa foi dje y e ta waak Angus cu wowo grandi.

„Ahan, esei tabata e otro punto cu bo a bisa di a discubri", e ta bisa. „E palabra, cu nos a kere tabata frances?"

Ora cu e trein ta sali, Cocky ta hanja un sintimentu menos agradable de su stoma. Pasobra e palabra cu e homber den e regenjas blauw a bisa a resona manera frances. **ARRIVE,** locual ta nifica **„a jega"** y riba e mapa ta para e nomber di e isla na unda nan ta bai „KOMPAS EILAND" **(Allivay).**

—o—

Nan ta jega Mallaig sin cu nada particular a pasa durant e biaha. Na Mallaig nan ta baha nan maletanan, y ta spera e boto di Campbell, e administrador di tio MacAlpine, cu a keda di bin busca nan pa hiba nan riba e isla.

„Ami no ta mira nada di e boto di Campbell", Angus ta murmura, „y tio Paul a skirbi claramente e ora cu nos ta jega".

„Posibel cu e ta mara un poco mas aja banda, laga nos bam weita", Olly ta opina.

„Tarzan abo ta cuida nos maletanan y rugzak, y ta yuda pone nan den boto si e boto bini. Ami cu Solly y Olly ta bai e tienda cu nos a skirbi pa busca nos provisionnan'".

E tienda di Mackay, tabata un lugar chikitu cu un aire un poco siniestre pero e donjo ta ricibi nan cu un sonrisa riba su cara y cu masha cordialidad. Oh, boso a bin busca boso cosnan?"

„Tur cos ta cla y podiser mi por hanja e biuw Ben Macfarlan cu su garoshi pa hiba e bultonan pa boso lugar di kampeer."

„Esei ta masha bondadoso di bo, Mister Mackay, Cocky ta bisa, „pero mister MacAlpine a duna nos permit pa kampeer riba su isla Allivay". Mackay ta keda sorpresa.

,MacAlpine?" e ta puntra. „Esei tin hopi tempu sin jega aki banda. Y si boso ta spera un boto saca esei foi boso cabez, pasobra esei no ta bini. Y nos no por tlefono Inchbay tambe, pa motibu cu no tin comunicacion pa telefon. Pakiko boso no ta bai kampeer un mija poco mas aleu? Mi conocle un lugar excelente pa boso kampeer."

—o—

„No, danki, nos a dicidi caba cu ta na Allivay nos kier kampeer", Cocky ta contesta decidido. Pone e blekinan mas abou, idiota, e ta bisa Solly kende a cuminza ta pone batata mas abou den e sacu."

„Scucha un ratu", Mackay ta purba trobe, „mi ta donjo di un bunita cunucu no muchu leeuw di aki banda, y esei no ta costa boso un cent, ademas tur dia boso por hanja lechi frescu gratis di mi bacanan. Con boso ta hanja esei?"

E bieuw tabata lombra di amabilidad, pero Cocky ta ripara cu e wowonan chikitu ta fiha duro riba dje. E ta stop di paketa un ratu, y ta bisa trobe, mira senjor Mackay, esaki ta un oferta masha atraente, pro bo sa, nos a pone nos cabez caba pa kampeer riba Allivay, y nada ta haci nos cambia nos idea mas."

„Anto ta landa boso mester landa bai, e homber ta grita di repente perdendo control di rabia.

Pero mes ora e recupera su bon humor 'trobe. „Wel, si ta aja mes boso kier bai, bai numa anto.... pero corda bon cu tin spiritu malu riba e lugar ei."

„Spiritu malu?" Solly y Olly ta sclama parew?"

„Si", Mackay a sigui, y esnan cu mira e spiritu ei ta bira loco mes ora"'

„No ta nada pa e dosnan ei," Cocky ta mustra riba e dos rumannan' „Toch nan cabez nan cabez no ta muchu bon y asina nan ta caba di bira loco por completo. Mientras cu Cocky ta hanja cu e bieuw ta cuminza bira fastioso caba. „Boso ta cla, laga nos bam?" e ta bisa e dosnan. Nan ta saluda Mackay y nan ta bai, con venci uno cu otra cu e bieuw a busca tur manera di stop nan pa nan no bai kampeer riba e isla Allivay.

„Hei, hallo.... ahan ta Angus, kiko a pasa, con bo cara ta fastioso asina?" Cocky ta puntra.

„No tin ningun boto ningun parti. Nan ta confrencia huntu kiko nan lo haci y ta repasa nan provisionnan, locual ta bata un bon idea. Nan a descubri cu e biew no a duna nan kerosin pa nan pega nan lanternanan y tambe juice nan no a hanja. E dos rumannan Solly Olly ta bai busca esakinan. Nan ta spera te diesdos'r di merdia y ora cu nan ta mira cu di berdad ningun boto ta bin pa busca nan, nan mes ta bai busca un manera pe jega na e isla cuesta loke cuesta.

(E ta sigui)

Ciclista Hajal a gana tres medaya di Oro y uno di Plata

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESAD — E ciclista di Trinidad Hajal a resulta es- un sobresaliente den e promer anochi di e programa di atletismo y ciclismo na Lago Sport Park en conexion cu e Sexto A.S.U. Olimpiada. E ciclista aki a logra obtene tres promer lugar y un segundo den e cuatro eventonan den cual el a participa. Hajal a demostra di conoce e deporte emocionante aki bon y tambe di ta den perfecto condicion.

Na momentonan cu el a dicidi cu e a bai laga e otronan atras esakinan den tres for di cuatro ocasion no por a yege'le na tempo mas. Su sprintnan abata yena e publico di emocion.

E ciclista local cu mas biaha a cua- ifica ta e veterano Gaston Richardson, cende a obtene un segundo y dos ter- er puesto. Victor Curlingford a gana n carrera y keda number tres den n otro.

Pio Coffie, conocido ciclista local u awor ta residencia na Corsow y cu bin competi formando e team di orsow, a causa bon impresion. Dos medaya di plata el a gana y un di rons. For di e aplausonan cu e tabata ricibi nos por a nota cu ainda Coffie tin hopi admirador na nos isla.

Su ruman chikito Cristobal Coffie ta sigi cu e tradicion di famia y tambe a demostra gran habilidad di ciclista. Den e carrera di 3 milla ta caminda el a horta e show door di gana e race ey despues di a cai y keda casi un rond completo atras. El a lamta sigi den car- rera pasa un pa un di su contrarionan y cruza e meta final ainda cu basta diferencia ariba e representante di Corsow Alvaro Texeira. Esaki tabata carera di clase B.

E resultadonan di e diferente even- tonan di ciclismo tabata lo siguiente:

½ Milla clase A: Victor Curlingford (Aruba) number uno den 1 minuut 15.8 seconde; N. Hajal (Trinidad) number dos y Gaston Richardson (Aruba) number tres.

6 Milla clase A: N. Hajal (Trinidad) number uno den 17 minuut 28.4 seconde; Pio Coffie (Corsow) number dos y Victor Curlingford (Aruba) number tres.

9 Milla: N. Hajal (Trinidad) number uno den 27 minuut 34.8 seconde; Pio Coffie (Corsow) number dos y Gaston Richardson (Aruba) number tres.

Devil take the hindmost: Esaki tabata un carrera liber den cual esun ultimo cu cruza e meta final ta cai afor. E veterano Tjie A Loi tabata e promer den worde elimina sigi den e segundo rond pa Lewis di Trinidad y

(Sigi lesa pag. 4)

Awe nochi na Corsow Antillas v.s. Hulanda

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Den Rif Stadion na Corsow ta worde hunga awe nochi e tan spera partido di futbol entre un seleccion di Antillas Holandesas y e seleccion di Hulanda.

Hungadornan di tanto nomber manera Faas Wilkes y Abe Lenstra no ta forma parti di e representacion di Hulanda cu a perde nan promer partido di e hira largo pa unicamente tres wega, cabu contra di Mexiel cu score di 3 pa 1.

Pero si ta forma e oncena hungador manera Cor van der Hart, Kees Rijvers y Tonnie van der Linden. E portero estelar lo ta Pieter Graafland sustituyendo asina De Munck, kende a lesiona su lomba y no ta viahando cu e equipo.

Entrenador Schwartz ya conoce e tereno di Rif Stadion y indudablemente a tuma pasonan necesario pa su hungadornan tin un idea ta ariba kiko nan lo hunga.

E equipo antillano no a hanja e entrenamiento desea debi na e campeonatonan local y tambe na e campeonato di Antillas Holandesas cu por cierto ainda no a termina.

Pedro da Cunha a haci tur loke den e circumstancianan cu el a hanjele por a ser spera. Pero pa un bon wega, naturalmente ta keda na e hungadornan cu lo forma e oncena antillano. Esaki segun extraoficialmente nos a worde informa a keda forma den e siguiente forma.

POLINET

EDWIN DIRKSZ (A) JOY LA ROSA (A) PHILIPS (C)

EDDIE VLINDER (C) GA BERNADINA (C)

VALERIAN (C) BIBIANA (C) CAI HELDER

CARLOS REGALOS SJON MA GOMEZ (C).

Referi lo ta Ramiro GARCIA

Pa dirigi e partido a bin for di Mexico e arbitro Ramiro Garcia, kende a dirigi mayoria di e partidonan den e Noveno Campeonato Centro Americana y del Caribe na Cuba. Nos ta publica aki un portret tuma promer cu e partido inaugural di e mencionado campeonato entre Costa Rica y Antillas Holandesas. Mas na robes ta para Penman (Honduras), luego e capitan di Costa Rica Marvin Rodriquez, meimei e referi Ramiro Garcia, e capitan di e oncena antillano Edwin Dirksz y e otro linesman Minsal di Cuba.

CUMPLIANJOS

A celebra su feliz cumpleanjos e hoben Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana, rumannan Thelma, Luci, Mito y Alex na Corsow, Ori, Vale, Tico, wela y welonan, tanta y omonan, madrina, especialmente di su amigonan di A.T.S. y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Paul Bernard Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Erold, Lenin, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Adel, tanta y omonan, especialmente di su madrina Mary van der Wall Arneman y padrino Edwin Thode.

Un bida largo jen di felicidad ta deseonan cu ta bay pa Sra. Petra Figaroa, kende ta celebra su cumpleanjos, especialmente di Nata, Vilma y Hubert.

Un cordial pabien ta bay awe pa e hobencita Julieta Anastacia de Cuba, kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su mama Bensita, tata Gregorio, dos rumannan, especialmente di su padrino y madrina Jesusita Farro.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Petra Figaroa y ta ricibi felicitacion di su esposo Rey, 9 jiunan May, Chia, Chico, Juana, Andres, Bicente, Jose, Stebana, Louis, suegro Marcelo, suegranan Maria y Benita, nietonan Servacio, Frans, Orlando, nietanan Filomena, Aida, Margarita, Cristina, Juliana, Lourdes, y Diana, rumannan Leo, Anna, Adelaida, Pedro, Chico, Jan, Toni, Hose, Flora, muy especialmente di us sobrina stima Agnes.

Ta celebra nan 3 anja di feliz union matrimonial Senjor Eddy y sra. Anita Reed. Felicitacion ta bini especialmente di A. Ridderstap.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Acused of murder" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Super-Flaco" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Jungle Heat" 18 j.
AURORA 7.30 „The Mugger" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Guns Girls and Gangsters" 18 j.

VERENIGING SURINAME

Woensdag 29 juni:
Balletoefening van 4 p.m. tot 6 p.m.
Horse Race — Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 29 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias Internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Boleros
5.45 Nat King Cole
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Bribones
9.45 Celia Cruz con la Sonora Matancera
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 29 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 29 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

Pa medio di es linea aki, mi kier gradici na promer lugar Sr. C. H. Beaujon, Haven-enLoodsdienst, na tur Polisnan, tur Amigo y Amiganan, tur Bisinja, cu a demostra nan sintimento y aprecio pa mi jioe cu a drief cuater dia largo riba lamar. Muy especialmente na e Kapitan di e barco „Saldura" cu a salba nan y pa e bon trato cu nan a ricibi. Tambe na Shon Echi Croes y tur conocirnan.

Margaritha Rafaël y jioenan

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

Tabata solamente un fleshi, pero abata nifica un mensahe cu a pone anger subi na e marquesa su cabez a pone su curazon ta krimp. El a amta y a pasa ta bai den e sala aparentemente sin apuro. Riba caminda pa e porta el a ser stroba pa hopi hende cu a papia un y otro palabra di gracia cune. Un duquesa bieu, cu ya etbata betra, a cohe tene na bra- a.

„Harriet, mi ta desea un brindis na bo honor", el a bisa cu lenga pisa. „Un brindis na honor dje muhe di mas bunita di Inglaterra".

„Danki, Berty", el a responde automaticamente sonriendo, pero e tabata sabi di quita su mes na un manera masha habil foi e homber, cu casi esaqui no a ripara mes cu e marquesa a sigui camna bai mas leu. Tabata como si fuera e caminda te na porta no tabatin fin.

Ora cu porfin el a bandena e sala, cu saya hiza na laria el a corre baha e trapi oficial y a alcanza un momentu despues su dormitorio. Martha tabata para aya ta warde cu un cara masha preocupa.

„Nan a yega, mylady".

„Si, ta loque mi tambe a pensa". E marquesa a abri su man y a tira e fleshi di kristal riba mesa. „Y naturalmente net awe nochi", el a murmurra. „Y toch.... idiota cu mi tabata. Mi por a spera esei. Lamar ta masha calmo".

„Bo ta preocupa, mylady".

„Preocupa?' E ansia den su boz tabata riparable, ora cu el a ripiti e palabra aqui. „Ta unda nan placa ta, Martha?"

E camarera a pasa den e cuarto y a hala e lachi di mas abao abri dje comode. Aiden tabatin un sacu di panja di bela. El a sak'e afo y a grita sorprendi:

„Caramba e ta lihe!"

„Si, esei mi sa", e marquesa a rous'e.

„Bo quier bisa cu esej cu b'a usa algo dje placa, mylady?" Martha a puntra horroriza.

„Si, si, natural. Esei ta cos di mas ela cu tin, kens cu bo ta! Mi n' tabatin di minimo idea cu nan lo bini awe nochi. M'a fia algu foi dje. M'a quere cu mi tabatin suficiente tempu pa mi pone back".

„Pero.... ta quico lo nan bisa, mylady?"

„Nan mester spera. Esei ta tur cos. Duna mi e sacu aqui y no queda para mira manera ta kens b'a hira".

E marquesa a tuma e sacu over y a cohe su garoti di marfil cu konoppi di joyanan, cu tabata riba un banki dilanti dje candela.

„Lo mi bai cu bo, mylady?"

„No; naturalmente no. Queda abo aqui haci warda dilanti porta y si acaso un hende puntra pa mi, bisa nan cu directamente mi ta den salon grandi di trobe".

„Masha bon, mylady".

E marquesa a tira un bista rond di dje manera hende cu tabata busca alivio. El a murmurra algo increible y a bandona e cuarto. El a corre pasa e anchi largu y a cruza enter e etage, quitu den e parti di mas bieu dje castillo. Aqui el a baha y a queda para un ratu na pia dje trapi ,pa e stop e bientu cu tabata a punto di paga e bela cu e tabatin tene den su man.

Luego el a larga su man pasa riba e veer secreto y a larga e paneel abri. Den e anchi sistema di tunnel caminda e tabata awor, aire tabata humedo y friu. Cu pasonan fuerte firme el a sigui mas leu, cendiendo un bela aqui y aya, te ora cu enter e anchi tabata ilumina.

Despues cu el a camna mas o menos 50 meter mas, el a yega na un trapi anchu di piedra, na unda el a baha. A bira ainda mas friu. Zonido dje olanan tabata penetra te eiden y e tabata sinti tambe olor di lamar.

Ora cu el a alcanza pia dje trapi tambe, a queda trobe un anchi largu su dilanti, e biaha aqui traha den baranca massief. E suelo tabata di santu humedo. Aya tambe tabatin na distancianan regular mesotanan na kantu di muraya cu belanan cu e marquesa a cende.

E anchi tabata forma un bocht y awor luz tabata cende su dilanti. Diripiente el a sali foi un gruta gigantesco, na unda un numero di hombernan tabata paquetando carganan di fardu y barril contra muraya, enfrente e luga na unda e marquesa tabata para.

El a queda para ta mira un ratu na tur e actividad aqui. Ora cu e hombernan, carga cu nan bultonan a pas'e, nan a tira un bista; ohera riba riba dje y ora cu nan a salba di nan carga nan a salude cu man, pero ningun hende no a papia ni un pia di palabra. E trabao tabata bai lihe sin interrupcion y cu gran lihereza, loque tabata mustra prueba di un direccion competente.

E marquesa tabata mira den e anchi foi unda e hombernan tabata sali. E bientu friu cu tabata supla aqui a pone su shimis ta bula y a supla cu cabeinan krul den su frenta.

A camna bini un homber cerca dje quende no tabatin nada riba su skouder. Y e tabatin posicion di un homber cu autoridad, cual no tabata na combinacion cu su uniform bieu di marina, su laarsnan altu y e lensu sushi, cual e tabatin marra na su garganta.

„Bonochi, mylady".

E tabata parce decente; pero no tabatin di minimo humildad den su boz.

„Bonochi, Padlett. Tur cos a bai bon?"

„Nos tabatin un viaje sublime. Tur cos huntu a dura dos ora y cincuenta minuut. E boto nobo ta bal dobbel mas tantu cu e placa cu el a costa".

„Mi ta contentu. Y e carga?"

„Ata e lista aqui. M'a controla tur cos y tur cos tabata na orden. Ta solamente un botter di brandy bo mester skrap".

„Paquico?" E pregunta dje marquesa tabata skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No ta pasobra bo ta polis bo tin derecho di mishi cu mi nomber..." „Calma"! 2. „Quico ta haci bo pensa cu e no ta bay paga?" „Mi a ricibi un pasquin 3. „Esey tabata trabau di Lago"!



JUAN EL INTREPIDO

1. Dor cu Kala a mishi cu e jeep, esaki ta bay cay den abismo.. 2. ..sin cu e hendenan cu ta drumi a nota algo... „E no por proba cu amj a haciele! Nan ta quere mi mas mehor.. 3. ..Pa su manjan mainta.. „Awor nos a lamta, nos.. pero e no t'ey!"



DICK TRACY

1. „Saquele afor promer". 2. „E homber bieuw tabata tira riba dje. manera pa protehé for di e biento fuerte di e horcan". 3. „E canoa mester a worde benta aki door di e ultimo ola". pero com e por a queda aki den?" 4. „E tabata mara na e canoa. Ta pesey e la queda aden".



RIP KIRBY

1. „E fiestanan aki cu e famia Farraday ta haci ta fascinadoras, verdad, Sr. Kirby?" „Esaki ta birando ora pa ora mas interesante! Dispensa mi!" 2. „Hmm! Un hon manera di huy! E novia ta bay sin cu e novio sa nada!" 3. Y un vigura ta corre pa e brug di e famia..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, na unda bo a hinca bo curpa? Mi a caba di hiba Monica pa su cas.." 2. „Oh. mi sa. mi sa. hoben..! Despues di e escena amoresa den jardin. ta lo que cu bo por a haci verdad.." „Quico?" 3. „Bo ta supone cu mi mester ta civiliza tocante esey ..pero bala tur regla un banda! Pa e biaha aki mi quier... ta primitivo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Ta parce cu bo ta masha satisfecho, senjor Jones". „Y mi ta tambe... y hopi!" 3. „Mi ta supone cu ta e homber mester bisa algo promer.." „Si?"



PEPITA

1. „Mi a mira bo drenta queto queto awe mainta.. bo tin un excusa?" „Si, hefe". 2. „Mi a queda desayunando.. huebo hasa cu hacon, pan tosta cu manteca, un bon koppi koffie.." 3. „SILENCIO ... SABI MASHA BON CU MI TA CU DIETA!" 4. „Dispensa mi, hefe. Mi a pega sonjo!" „Mi ta prefera esey!"



CICLISTA HAYAL A GANA MEDAYA DI ORO

(Continuacion di pag. 3)

luego Reyes di Aruba. E cuartonan cu a keda a sigi tres biaha rond di e track y especialmente e ultimo vuelta tahata masha preta entre Gaston Richardson di Aruba y Hajal di Trinidad. Pa masha poco diferencia cu un sprint formidable den e ultimo curba, e trititario a gana den 3 minuut y 42 seconde. Number dos a keda Gaston Richardson (Aruha) y number tres Pio Coffie (Corsow).

½ Milla clase B: Number uno Alvaro Texeira (Corsow) den 1 minuut 19.9 seconde; number dos Cristohal Coffie (Aruha) y number tres B. Frans (Aruha).

Na final di e carrera aki a sosode un accidente lamentable cu e ciclista di Corsow Jose Quintal, kende despues di cruza e meta final poco tras di Coffie a hanjele obliga di sigi corre recht ya cu Coffie no a tuma e curba y sigi ariba e track. Door di esaki y cu su gran velocidad, Quintal a boks contra di e waya y keda tira abao for di unda e mester a worde hiba cu brandcard. Luego di ser atendi pa un corta na su rudia, el a ser transporta cu ambulans pa Dr. Volmer, kende no a constata ningun ruptura, pero pa mas sigur a manda Quintal Hospital caminda X-ray a ser tuma.

Despues di e encuentronan nos a combersa cu Quintal, kende tabata keha di dolor den su rudia robes, unico caminda cu el a banja corta, y den su polsnan.

3 Milla clase B: Esaki tabata un interesantisimo carrea. Diezcinco biaha e ciclistonan mester a pasa rond di e track. E hoben Arubano Cristobal Coffie despues di a cai den e segunda vuelta a yega y pasa tur su rivalnan. Pero esakinan no tabata laga'e bai mucho adilanti loke a haci e carrera sumamente interesante. E ultimo dos rondnan Coffie a tuma un ventaha cu tabata den peligro un rato, pero cu e no a perde mas. Como number uno el a cruza e meta final den 9 minuut 15.5 seconde. Number dos a keda Alvaro Texeira (Corsow) y number tres B. Frans.

1 Milla clase junoir: Como number uno a termina R. Sweetnam den 3 minuut 3.5 seconde; number dos K. Nicholson y number tres S. La Cruz. E ciclista R. Maldonado despues di tum aun ventaha oportuno y yegando number dos a cai den e curba final perdiendo su chens di cualifica.

Tur e eventonan di ciclismo tabata masha bon y yen di entusiasmo.

Herman Hope ariba cu cuatro medaya den atletismo

Cu e ta un di mihor atletanan Herman Hope a comproha atrobe dialuna anochi den Lago Sport Park. Ta fresco den nos memoria ainda e performance cu el a duna den e Olimpiada cu anualmente directiva di Lago Sport Park ta organisa en coneccion cu cumpleanjos di S.M. La Reina.

E biaha aki Hope a conquista un di oro, dos di plata y un di koper cualificando den tur e eventonan cu el a participa, mientras cu el a forma parti di e team di relay cu a gana.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo ta lo siguiente:

100 yarda carrera: Number uno Edwin Concepcion (Corsow) den 10 seconde; Ramon Sharpe (Aruba) number dos y Herman Hope (Aruba) number tres.

½ Milla carrera: Number uno Chinto Werleman (Aruba) den 2 minuut 7.9 seconde. E corredor aki a tene un tempo formidable y a impone su calidad. Number dos a keda Irvin Guy y (Aurba) y number tres Francisco Geerman (Aruha).

1 Milla carrera: Aki Francisco Geerman di Aruba a keda number uno pasando Chinto Werleman den e ultimo parti di e carrera. E sprint di Geerman a sorprende Werleman, kende no a haci esfuerzo pa recupera e puesto di lider. E tempo cu Geerman a marca tabata 5 minuut 17.8 seconde. Number tres tras di Werleman a yega Theo Werleman, un hoben corredor cu di sigi train seriamente por resulta un di nos mihor corredornan.

Shot Put: Den e evento aki nos por a mira e hulandes Rebel, representando Corsow den accion. E atleta aki varios anja tabata campeon di Hulanda y tambe a bai competi den e Weganan Panamericano na Chicago. El a gana e evento tirando e bala na un distancia di 50 pia 3 inch. Herman Hope a keda number dos tirando basta menos; su distancia tabata 42 pia 3 inch. Arnold Gittens a hiba e medaya di brons cu distancia di 38 pia 8 inch.

Pole vault: E yankee Hank Smith a supera Herman Hope den e evento aki pa 3 inch. Su altura logra tabata di 10 pia 4 inch, mientras cu Hope a keda number dos cu 10 pia 1 inch. Dennis Stuart cu e barra marcando 9 pia 6 inch a keda den tercer puesto.

Speerwerpen: Esaki a duna Herman Hope su unico medaya di oro e anochi. Su distancia logra tabata di 162 pia 1 inch. Number dos a keda Raman Sharpe cu 153 pia 4 inch, mientras cu Arnold Gitens a keda tercer cu 120 pia 4 inch.

440 yarda relay: Unicamente dos equipo a competi den e evento aki, uno di Aruba y uno di Corsow. Esun di e visitantenan a tuma un ventaha cu e promer corredor, cual ventaha Hope como segundo corredor a haci algo menos. E tercer di e team Arubiano Guy tabata esun cu sinemhargo a bai adilanti y pone e team local ariba. Ramon Sharpe tabata esun ultimo y a mantene e ventaha cruzando e meta final completando un tempo di 47.8 seconde.



(Fo'i responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, perminti mi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi publica un inhusticia cu ta ser comete na chauffeurnan di taxi. Hopi hende ta bao di e impresion cu e job di taxi chauffeur. ta un trabao facil i di gana hopi placa. Pero esey ta leuw di tal. Pasobra ta un di e jobnan mas duro, gana apenas pa por biba i keda na rosea. Ademas hopi bez un chauffeur, tin di wanta ultrahe i palabranan sin nodi. Ma apesar di tur esakinan nos chauffeurnan ta traha keto, como nos ta comprende cu pueblo merece un bon servicio di transportacion. I pa pueblo por sigi ricibi un bon servicio mi ta firme di opinion cu pa parti di autoridad, nan mester duna mas cooperacion posibel pa elemina tur inhusticianan comete contra anos, cu ta chauffeurnan di taxi. Pero parce den ultimo anjanan, autoridadnan a lubida completamente cu na Aruba ta exsisti chauffeurnan di taxi. Pa mi por explota un taxi, leynan di gobierno ta exigi pa mi tini un vergunning, aseguro i e auto mester ta bon gekeurd. Vergunning cu antes tabata gratis, awor pa completa obra ta costa mi casi fls. 15.00. Inkomstenbelasting ta gobierno mes ta carcula cuanto mi ta gana i ta cobra manera cu e ta hanja bon Cual mi ta kere ta tempo pa e carculadonan tambe bira taxi chauffeur, pa nan weita si enberdad mi ta gana loke nan ta cobra. Sea mi ta gana si o no, belasting si mi mester paga. I locual ami i tur e chaufefurnan ta considera un inhusticia contra nos, ta; meintras pa nos tini tanto obligacionnan, den tur skina riba Aruba ta core mas auto particular sin ningun clase di vergunning o aseguro, ta haciendo trabao di taxi. Pero tini di nan cu ta traha nan ocho ora na compania, pa despues di a gana nan pan caba, pa pasa rond Aruba kita nos pan tambe. Mi sabi cu tini di nan hasta ta cambia shift riba segundo dia di kiensena.

Na Sabaneta tabatin un di mi coleganan cu pa anja largu a transporta algun Srtas. cu ta traha na Playa, awor di ripiente ta bini un dama estranhero sin vergunning, sin aseguro lembe e biaha aki na un prijs mas barata. Esakinan ta clase di inhusticianan cu mi ta suplica gobierno pa tuma un medida contra nan. Pa laga polis controla nan debidamente. I no bai di acuerdo cu e enganjo cu ta por nada e autonan particular ta haci biaha di taxi. Como ta imposibel pa mi kere cu un homber ta pidi cambio di shift, pa e transporta hende por nada. Un ta den tempo di eleccion so componentenan di gobierno mester pasa busca voto, pero awor tambe mester demostra i comproba cu nan ta sinti pa pueblo. Pues sperando di mira un cambio pronto den e situacion aki, mi ta expresa un bez mas mi gratitud na redactor di Arubaanse Courant.

Den nomber di hopi chauffeurnan di taxi.

Un chauffeur di Taxi

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Satisface bo cu loque bo ta y loque bo tin. Esun cu baha su mes lo ta alza y vice versa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bon aspectonan ta priminti bo libertad pa bo dedica bo na hobby y expansion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mira un manera pa bo mantene of mehora lazonan cu personanan den bo ambiente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta consehable na anda den e dianan aqui cu bo famia y bicinjanan. Busca nan y haci bishita.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

No haci bo posicion mas dificil door di sigui bo impulsonan. Facilmente bo ta logra fabornan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe ta un dia pa bo haci algu pa jama atencion di otronan. Acudi bo cu amigonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bon aspectonan ta yuda bo na quita tur cos foi caminda, hasta problema y cosnan cu b'a neglisha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Pone personanan cu quie bo bon na altura di bo deseo y anhelonan. Bo por saca ventaja.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por bini na remarca cu personanan cu ta na bo interes. Deber y responsabilidad prome cu tur cos.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon aspectonan ta priminti un idea skerpi den tur cos. Mehora bo contacto cu relacionnan na un distancia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aspectonan favorable ta yuda nu ganashi of ventaja den asuntonan di placa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Actividad comun ta priminti placernan y resultado. Cambio di aire lo ta masha bon. Busca armonia cu amigonan.